

November 1994	SÓLIN	Longd Á	Mánu
dagur	upp	í suðri	niður
10 Hós Tórshavn	8.26	12.11	15.55
10 Hós Mykines	8.30	12.15	15.58
10 Hós Sumba	8.22	12.11	15.59
10 Hós Viðareði	8.28	12.10	15.52

# Dimmalætting

NR. 141 • Hósdagur 10. november 1994 • 117. árgangur • Tlf. 11212

November 1994	MANIN	niður
dagur	upp	í suðri
10 Hós Tórshavn	13.54	18.48
10 Hós Mykines	13.58	18.52
10 Hós Sumba	13.51	18.48
10 Hós Viðareði	13.54	18.47

## Tíðindir uttanefrir

REUTER

### Clinton fekk ein lúsing frá veljarunum

Amerikanska miðskeiðisvalið varð hildið týsdagin. Clinton og demokratarnir hövdu tepran meiriluta áðrenn valið, men máttu ásanna eftir valið, at republikanarnir hövdu yvirtikið fleirtalið av veljarunum. Teir finga valdið í umboðsmannatinginum, og fleirtalið av teimum 100 senatorunum og 50 guvernørnum.

Hóast demokratarnir til hetta miðskeiðisvalið finga ein lemjandi ósigur, so hevur hetta ikki so stóran týdning fyri demokratiska forsetan, Bill Clinton.

Sum vit skrivaðu í blaðnum í seinastu viku, so hava fleiri amerikanskir forsetar havt afturgongd júst við hetta val, men hava so styrki sláðu sína aftur til amerikanska forsetisvalið.

Óg hesaferð gjørdist heldur einki undantak. Demokratiski flokkurin hjá Bill Clinton tapti so dyggiliga alt sum kundi tapast.

Sambært eini uppgærd frá amerikanskum sjónvarpi, so hövdu demokratarnir áðrenn valið 256 sessir í umboðsmannatinginum og republikanarnir 178. Nú er bytið heilt annaðleis.

Republikanarnir hava 223 sessir og demokratarnir hava 196. 15 sessir eru enn ikki avgjördir.

Viðmerkjast kann eisini, at hetta er fyrsta ferð síðan 1954, at republikanarnir hava meirilutan í umboðsmannatinginum.

### Handilsfólk kunnu fáa handaviðgerð umborð á flogfari

Kappingin er herð millum flogfelagini og alt verður brúkt í kappingini um kundarnar. Eitt floglag lá rutuni millum London og New York bjóðar handaviðgerð ella massagu til handilsfólk á túrinum.

Kvinnan, ið situr aftanfyrir Check-in diskini, spyr blidliga, um viðkomandi skal sita hjá roykjarum ella ikki roykjarum, við vindeyga ella við miðgönguna. Óg seinast, vilja tygum hava massagu ella sum vit sigja á

### Bjargar óføddum soni og doyr

Ein kona í London, sum ikki vildi hava viðgerð fyri bróstkrabbna, meðan hon var við barn, er deyð.

Hálvannað ár eftir, at sonurin David varð føddur, doyði móðir hansara, Marina Donethy, av bróstkrabbna. Marina Donethy var í fjórða mánaði, tá læknar staðfestu, at hon hevði krabbamein í bróstinum.

í amerikanska senatunum, har 100 senatorar hava sætið, hövdu demokratarnir 56-44 leiðslu, meðan republikanarnir nú hava 52-47 meiriluta. Í senatorer er framvegis óvissur. Demokratarnir hava havt meirilutan síðan 1986.

Fimmti guvernørar eru í amerikanska senatunum, og áðrenn valið áttu demokratarnir 29-20 fleirtalið. Nú hava republikanarnir fingið 27 guvernørembætti, meðan demokratarnir bert hava 15 embætti. Átta embætti eru ikki avgjörð. Henda meirilutan hava republikanarnir ikki havt síðan 1970.

**Veljarin talað**  
Starvsfólkaleiðari í Hvítu Húsunum, Leon Panetta, segði við fjølmiðlarnar í gjár morgunin, at hóvdu amerikanskir veljararnir sent einki bót, at teir ikki eru nøgðir við, hvussu arbeiðið fer fram í Washington.

Hann greiddi víðari frá, at Bill Clinton fer at bjóða republikanarnar um samarbeiði at loysa trupulleikarnar sum er. Óg longu í komandi mánaði sæst um republikanarnir eru sinnadur at hjálpa GATT-sáttmálin um toll og avgjöld kemur fyri kongressina í USA og spennandi verður, hvussu hesin verður móttikin.

Hetta var ikki ein stuttlig nátt fyri forsetan, og hann hevur tikið hørdi og kláru boðini frá veljarunum til eftirtækt, segði Panetta.

Hann hevur eisini lovað at samarbeiða við nýggju republikanska kongressina, segði Panetta.

Talan er sostatt um trý sløg av flogternum. Tær reyðu servera matin, tær grønna flogternurnar taka rusk, fløskur og gløs, og tær hvíta flogternurnar geva handaviðgerð ella massagu, sum fleiri kalla tá.

Hetta verður gjørt sambært Richard Branson, umboðsmanni hjá flogfelagnum, tí handilsfólk vilja sleppa njóta lívið.

Læknarnir gjørdu henni greitt, at kemoterapi var einasti møguleiki at bota sjúkuna. Men læknarnir ávaraðu samstundis um, at slíkt viðgerð kundi skaða barnið í móðurliði.

Til tess at bjarga barninum avgjörði Marina Donethy, at hon skuldi ikki hava kemoterapi.

Óg nú sonurinn er hálvannað ár gamal, doyði Marina Donethy, 38 ára gomul.

## So nær og tó!

Sjúkraflutningurin úr Nólsoy er ikki nóg tryggur og kann lættliga verða ein av høgur prísur at gjalda fyri almennu sparingarnar

Jenis av Rana lógtingsmaður hevur vegna Miðflokkinn lagt uppskot fyri tingið til samtyktar, at víðkjandi sjúkraflutningur úr Nólsoy Skotið verður upp at heita á landsstýrið um at seta á fjggjarløgina næsta ár ta upphædd, ið krevast til nøktandi tilkalliskipan fyri manningina á Rituni ella tað strandfaraskip, sum til eina og hvørja tíð rúkir sambandið millum Tórshavn og Nólsoy so hesir á tryggan hátt kunnu røkja neyðugan sjúkraflutning.

So nær og tó! Soleiðis kann av røttum sigast um nólsoyngar, sum viðvíkjandi fjarstøðu kunnu fegnasum at vera so nær staddir meginsjúkrahúsi okkara, sum væl ber til tá tí ikki byrt á sjálvari Streymoyni, men fyri at kunna hava fullgöða njóting av trygd landsjúkrahúsins, tá ið á stendur, krevast skjótur og tryggur sjúkraflutningur. Ein slíkan hava nólsoyngar ikki. Tað visir seg, tá ið á stendur, sigur Jenis av Rana.

Ritan – strandfaraskipið, sum í løtuni rúkir rutuna til Nólsoy – hevur ikki vakt artikkalliskipan fyri manning sína, sum tí ikki fær veitt nólsoyngum ta neyðugu hjálpinu, tá ið á stendur

Gomlurett røkja hesa tænastu. Sparing sigst vera orsök, men av nólsoyngum verður prísurin tíverri longu hildin at hava verið óhøgur, sigur Jenis av Rana.

Sjálur er Jenis av Rana lækni og starvast á Landsjúkrahúsinum. Hann sigur, at tey flestu, sum hava kunneika um hesi viðurskifti, eru samd við nólsoyngum: ótryggleiki nólsoynging og beileiðis kostnaðurin verður lættiga óhøgur prísur at gjalda fyri hesa sparing.

Hann heitur, at lóggevandandi valdið eigur at læra av gjørdum mistøkum, binda um heilan fingur og veita nólsoyngum ta sjálvsagdu trygdina, sum ein tilkalliskipan til manningina á Rituni hevði givið. *pól*



Ritan – strandfaraskipið, sum í løtuni rúkir rutuna til Nólsoy – hevur ikki vakt artikkalliskipan fyri manning sína, sum tí ikki fær veitt nólsoyngum ta neyðugu hjálpinu, tá ið á stendur

## Nú verður borað við føroyska fiskimarkið

Í gjár tók bretska idnaðarmálaráðið endaliga avgerð um, at loyvskað gevast til at bora eftir olju í Foinaven-økinum skamt frá føroyska fiskimarkinum

ABERDEEN, 8. november. (Diml.) – Bretska idnaðarmálaráðharrin Tim Eggar gav í gjár bót um, at stjórnin nú hevur gjørt av at lata oljufeløg troyta møguleikarnar fyri at seta sjótul á eitt nýtt tíðarskeið í bretsku frálavinnunni.

Hetta er so úrslitið av kanningum og royndaboringum seinastu árin millum Føroyar og Hetland, sum nóg hevur verið skrivað og talað um bæði í Føroyum og í Bretlandi. Fyrsta stigjó verður í Foinaven-økinum, og bretska oljufelagið BP, British Petroleum, stendur fyri arbeiðinum har.

### Nýtt átak

Menn innan bretska frálavinnuna meta hetta eins slóðbrótandi, sum tá ið frálavinnan í Norðsjónum tók seg upp fyri 23 árum síðani; og teir meta framfjórt oljuindnað í djúpa og ill-sjóvæða Norðuratlands havinum sum nýtt átak, nýtt tíðarskeið og nýtt útmærk í frálavinnunni.

»Avgerð stjórnarrinnar í gjár er einki minni enn marknasteinur í framtøku-

na, tí umstøðurnar og krøvini eru heilt ódørvir enn í Norðsjónum,« segði ein teirra.

Kortini verður mælt til hógv, tí ívasamt er, um nýggju framfjórti vestan fyri Hetland fara at gerast líka ógvuslig og lønandi fyri nógv fólk sum námin í Norðsjónum á sinni. – Tá

hevið eingin frálavinnuna verði her um leið áður, men á okkara døgum hevur vinnan nógv ár á baki. BP ventar, at Foinaven fer at framleiða um 85.000 tunnur um dagin, og tað er minni enn 4% av øllum tí, sum framleitt verður í Norðsjónum sum er. Hetta er tó einans í byrjan, og útlitini týkjast vera góð.

### Stórar fløgur

Meingar, sum serfrøðingar hjá 10 ymiskum oljufeløgum hava gjørt, benda tó á, at samanlagda nøgðin kann vera um 3,5 milliardir tunnur, og at tað fer at kosta um £10 milliardir, t.e. 100 milliardir krónur, at fáa alla hesa oljuna til lands.

Verður gingið eftir hesum fyrbitstølum, kann olju-økið vera um trýngur av

øllum norðsjóværunum. – Men við lágu oljuprísunum í Huga, og so tí, at stjórnin tók skattin á olju av í fjór, er støða frálavinnunna heilt ódørvir í dag enn í glestríðini í 1970- og 80-árunum.

Og fløgurnar eru ógillar: BP og Shell hava ætlanir um at nýta £550 milliónir, t.e. um 5,5 milliardir krónur, til at búgva út Foinaven-økið, sum sambært fløgnum sjálvum kann veita upp ímótt 500 milliónir tunnur av olju. Sjólv framleislan fer helst í gongd heystið ella veturin í 1995; og tað er ómætliga skjótt atborið, tí funnið var ikki fram á økið fyrr enn fyri tveimum árum síðani.

### Føroyar

Nýggjastu oljuøkini liggja væl nærri Føroyum enn Hetlandi; so mong her undrast á, at føroyingar ikki hava verið meira úti um seg seinastu 10-15 árin. Tí longu tá varð roknað við olju á leiðunum vestan fyri Hetland; og oljufelag og onnur hava mangan vent sær til føroyskar myndugleikar.

## Veðrið

Eitt lágryst í ein útsynning úr Írlandi fæskar seg í ein landsynning. Eitt hátryst yvir landnyrbingspartium av Grønlandi fæskar seg spakuliga í ein landsynning til Skandinavia, og veðrið verður gott í vikuskiftinum.



Í dag

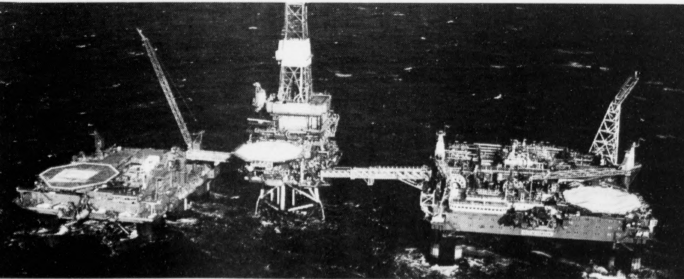
og í morgin:

Frískur vindur av eystri, umleið 10 m/s. Tað verður fyri tað mesta skyggað, og okkurt ælið. Hitalagið: millum 6 og 9 stig.



Leygardagin, sunnudagin og mánadagin:

Lot til frískan vind av landsynningi, 5 til 9 m/s. Seinna meistar hava av ymsum áttum, umleið 5 m/s. Turi, og fyri tað mesta skyggað. Hitalagið: millum 6 og 9 stig.



## Ferd'nand

